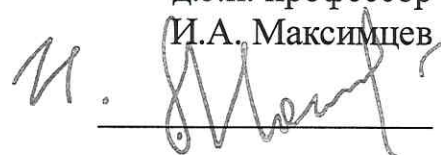


**МИНОБРНАУКИ РОССИИ**  
**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение**  
**высшего образования**  
**«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ**  
**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»**  
**(СПбГЭУ)**

**УТВЕРЖДАЮ**  
Ректор Университета  
д.э.н. профессор  
И.А. Максимцев



---

**ПРОГРАММА**  
**междисциплинарного экзамена в форме**  
**компьютерного тестирования**  
**(прием 2023 года)**  
**по программам подготовки магистров**  
**45.04.02 Лингвистика**

ОПОП Межкультурная коммуникация: переводоведение и  
лингводидактика

Санкт-Петербург  
2022

## КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ ЭКЗАМЕНА

Наименование оценочных средств	Критерии		Количество баллов
<b>Компьютерный тест (закрытые вопросы)</b>	Уровень овладения соискателем программ магистратуры направления 45.04.02 Лингвистика общенаучными, общекультурными и профессиональными компетенциями федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам бакалавриата указанного направления	Всего 50 вопросов с вариантами ответов. В каждом тестовом задании один правильный ответ. Каждый правильный ответ 2 балла	Максимум 100

Целью вступительного испытания является проверка теоретического и практического уровня знаний, умений и навыков абитуриентов теоретическим и практическим аспектам иностранного языка. Теоретическая подготовка подразумевает владение основными понятиями и проблематикой таких разделов языкознания, как теоретическая фонетика, грамматика, лексикология, стилистика, основы языкознания, теория перевода, социолингвистика, основы межкультурной коммуникации. Учитывая, что в качестве основного изучаемого языка предполагается английский, вступительные испытания предусматривают, помимо общеязыковой проблематики, вопросы по теоретической грамматике, лексикологии, стилистике и истории непосредственно английского языка.

Практическая подготовка предполагает знание грамматики и лексики английского языка на уровне Upper Intermediate / Advanced, владение навыками анализа текста, а также письменного перевода текстов различной жанровой специфики с английского языка на русский и с русского на английский.

Вступительное испытание проводится в виде теста по указанным в программе темам. Объем теста – 50 заданий. Задача абитуриента состоит в выборе одного из предложенных вариантов по каждому из заданий. Тест состоит из двух частей. В части **А** (№№ 1-20) представлены задания, касающиеся основ теории языка. В части **В** (№№ 21-50) отражены задания, касающиеся практического владения английским языком. Вопросы предусматривают наличие только одного правильного ответа. При подготовке не разрешается пользоваться конспектами, словарями и иными печатными и

электронными изданиями, а также телефонами и компьютерами, или иными средствами связи и способами доступа к Интернет-ресурсам.

## **Раздел А. Основы теории языка**

### **Тема 1. Общее языкознание**

Языкознание и смежные науки. Коммуникация. Язык как важнейшее средство общения. Язык и культура. Язык как система знаков, основные характеристики языкового знака. Язык и речь. Синхрония и диахрония. Язык и мышление. Гипотеза лингвистической относительности. Теории происхождения языка. Систематическое структурное сходство и типологические классификации языков. Сравнительно-историческое языкознание. Языковое родство и генеалогическая классификация языков. Основные языковые семьи. Языки стран Европы, Азии, Северной и Южной Америки, Африки. Развитие национальных языков, понятие литературного языка и нормы. Социальная и территориальная дифференциация языков. Виды диалектов. Языки международного общения. Искусственные языки.

### **Тема 2. Теоретическая фонетика и фонология**

Фонетика и фонология. Звук. Классификации гласных и согласных. Понятие фонемы и аллофонов. Просодика. Система фонем английского языка.

### **Тема 3. Теоретическая грамматика (морфология и синтаксис)**

Морфология. Словоформа, морфема. Грамматическое значение. Грамматические формы. Грамматические категории. Части речи как основные лексико-грамматические классы слов, их классификация. Критерии выделения частей речи. Грамматические категории имени существительного (род, число, падеж, определенность/неопределенность), глагола (лицо, число, род; время, вид, временная соотнесенность, залог, наклонение). Личные и неличные формы глагола. Грамматический строй английского языка.

Синтаксис. Основные единицы синтаксического уровня: словосочетание, предложение, текст. Структурный синтаксис. Основные структурные типы предложений. Прагматический синтаксис. Речевой акт. Структура речевого акта. Классификация речевых актов. Коммуникативный синтаксис. Актуальное членение предложения. Текст, единицы текста: высказывание, сверхфразовое единство. Семантическая, структурная, коммуникативная целостность текста. Категории текста. Категория дискурса.

### **Тема 4. Лексикология**

Теоретическая и прикладная лексикология. Слово как основная номинативная единица языка. Лексический и грамматический аспекты слова.

Лексическая семантика. Значение слова: денотативный, сигнификативный, коннотативный компоненты. Сема. Семантические изменения: метафора, метонимия. Полисемия. Семантическая структура многозначного слова. Синонимы. Антонимы. Гипонимы и гиперонимы. Омонимы. Паронимы. Заимствования. Историзмы. Архаизмы. Неологизмы. Табу. Эвфемизмы. Фразеология. Этимология. Лексикография. Лексическая система английского языка. Заимствования в английском языке. Этимологические дублеты. Словообразование в английском языке.

### **Тема 5. Стилистика**

Отношение лингвостилистики к другим разделам общего языкознания. Понятие выразительных средств языка и стилистических приемов, их взаимоотношение и функции. Фонетические выразительные средства и стилистические приемы. Лексические выразительные средства и стилистические приемы. Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы. Функциональные стили современного английского языка. Стиль языка художественной литературы (проза, поэзия, драма). Публицистический стиль и его разновидности. Газетный стиль, его разновидности: краткие сообщения, заголовки, объявления, реклама. Стиль научной прозы и его разновидности. Стиль официальных документов и его разновидности. Принципы и методы анализа и интерпретации текстов различных функциональных стилей.

### ***Список рекомендуемой литературы к разделу А:***

1. Антрушина Г. Б. Лексикология английского языка: Учебное пособие. – М.: Высшая школа, 2013 (2008, 2007, 2006, 2005, 2004, 2001, 2000, 1999).
2. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка. – М.: Флинта, Наука, 2014 (2012).
3. Арнольд И.В. Стилистика. Современный английский язык. -М.: Флинта, Наука, 2014 (2012, 2010, 2009, 2002).
4. Ахманова О.С. Словарь лингвистических терминов. -М.: Либроком, 2009.
5. Барташова О.А., Полякова С.Е. Соблюдение и нарушение принципов речевого общения в ситуациях деловой коммуникации: учебное пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2009.
6. Барташова О.А., Полякова С.Е., Чибисова Е.А. Стилистические особенности коммуникативных неудач в англоязычном политическом дискурсе. – СПб.: СПбГУЭФ, 2010.

7. Белоглазова Е.В. Лексические трудности перевода с английского языка на русский и с русского на английский.: практикум. – СПб.: СПбГУЭФ, 2006.
8. Белоглазова Е.В. Хрестоматия по общей теории перевода. – СПб.: СПбГУЭФ, 2008.
9. Берков В.П. Современные германские языки. – СПб.: СПбГУ, 1996.
10. Введение в германскую филологию / Арсеньева М.Г. и др. – М.: ГИС, 2003 (2000, 1998).
11. Генидзе Н.К. Основы современного языкознания: учебное пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2003.
12. Генидзе Н.К., Барташова О.А. Грамматические категории имени существительного: учебное пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2009.
13. Иванова И.П., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 1981.
14. Кабакчи В.В. Английский язык межкультурного общения. – СПб.: Образование, 1993.
15. Кабакчи В.В. Англоязычное описание русской культуры. – М.: 2009.
16. Киселева С.В. Лексикология английского языка: учебное методическое пособие. – СПб.: Астерион, 2011.
17. Киселева С.В. Теоретическая грамматика английского языка. Syntax: учебно-методическое пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2012.
18. Кобрин Н.А., Болдырев Н.Н., Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Высшая школа, 2009 (2008, 2007).
19. Кононова И.В. Когнитивная лингвистика: учебное пособие. – СПб.: СПбГЭУ, 2015.
20. Левицкий Ю.А. Теоретическая грамматика английского языка. -М.: Директ-Медиа, 2013.
21. Маслов Ю.С. Введение в языкознание. – М., СПб.: Академия, СПбГУ, 2007 (2006, 2005, 2005, 1998).
22. Мечковская Н.Б. Общее языкознание: структурная и социальная типология языков: учебное пособие. – М.: Флинта: Наука, 2008 (2001).
23. Мечковская Н.Б. Социальная лингвистика. -М.: РГБ, 2009 (2000, 1996, 1994).
24. Никитин М.В. Курс лингвистической семантики. – М.: 2008 (2007, 1996).
25. Реформатский А.А. Введение в языковедение. – М., 2010.
26. Руберт И.Б., Полякова С.Е., Белоглазова Е.В. Коммуникативные сбои в ситуациях делового общения: учебное пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2012.
27. Смирницкий А.И. Лексикология английского языка. – М.: МГУ, 1998.
28. Тер-Минасова С.Г. Язык и межкультурная коммуникация. – М.: Слово, 2008 (2007, 2000).

29. Худяков А.А. Теоретическая грамматика английского языка. – М.: Академия, 2009.
30. Языкознание. Большой энциклопедический словарь. – М., 2000.  
*Электронные ресурсы:* [www.philology.ru](http://www.philology.ru)  
<http://www.classes.ru/english-grammar-textbooks.htm>

### **Раздел В. Английский язык (практический аспект)**

Для успешного прохождения вступительного испытания в магистратуру абитуриенту необходимо владеть всеми видами иноязычной речевой деятельности на уровне, предъявляемым к выпускникам бакалавриата или специалитета. Таким образом, в ходе вступительного испытания абитуриент должен продемонстрировать знание грамматики и лексики английского языка на уровне Upper-Intermediate / Advanced, владение навыками анализа текста, а также письменного перевода текстов различной жанровой специфики с английского языка на русский и с русского на английский.

#### ***Список рекомендуемой литературы к разделу В:***

1. Foley M., Hall D. MyGrammarLab. Advanced. – Pearson, 2012.
2. Foley M., Hall D. MyGrammarLab. Intermediate. – Pearson, 2014.
3. Hewings M. Advanced Grammar in Use. – Cambridge, 2011 (2<sup>nd</sup> ed).
4. McCarthy V., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Advanced. – Cambridge, 2015 (2<sup>nd</sup> ed).
5. McCarthy V., O'Dell F. English Vocabulary in Use. Upper-Intermediate. – Cambridge, 2012 (3<sup>rd</sup> ed).
6. Murphy R. English Grammar in Use. Intermediate. – Cambridge, 2015 (4<sup>th</sup> ed).
7. Белоглазова Е.В. Хрестоматия по общей теории перевода. – СПб.: СПбГУЭФ, 2008.
8. Белоглазова Е.В., Кононова И.В., Барташова Е.А., Нильсен Е.А. English for academic purposes: учебное пособие. – СПб.: СПбГЭУ, 2015.
9. Генидзе Н.К., Белоглазова Е.В., Кононова И.В., Карнова Т.С. Язык делового общения: учебное пособие. – СПб.: СПбГЭУ, 2015.
10. Грамматика английского языка / Каушанская В.Л. и др. – М.: АйрисПресс, 2016 (2014, 2012, 2009, 2008).
11. Кабакчи В.В. Практика англоязычной межкультурной коммуникации. – СПб.: Издательство «Союз», 2007.
12. Кабакчи В.В. Практика гида-переводчика. In English about St. Petersburg. – СПб.: Союз, 2004.
13. Кобрин Н.А., Корнеева Е.А., Оссовская М.И. Гузеева К.А. Грамматика английского языка. Морфология. Синтаксис. – СПб.: Союз, 2000 (1999).
- 14.

Кононова И.В. Brush up your English: учебно-методическое пособие. – СПб.: СПбГУЭФ, 2011.

15. Нильсен Е.А., Горн Е.А. Развитие предпереводческих навыков аудирования: учебное пособие. – СПб.: СПбГЭУ, 2015.

**Электронные ресурсы:**

BBC, канал Youtube:

<https://www.youtube.com/channel/UChаHD477h-FeBbVh9Sh7syA>

<https://www.youtube.com/channel/UCg51DN-cCT9aHqeUr-JbUPQ>

<https://www.youtube.com/channel/UCGqLRl0qnQQvrILkrm2VwLQ>

<https://www.youtube.com/channel/UCzZcPk5CBqb19AccFMM6PCg>

BritishCouncil, канал Youtube:

[https://www.youtube.com/channel/UCdDby0odkvNi\\_TR3L1wiPUw](https://www.youtube.com/channel/UCdDby0odkvNi_TR3L1wiPUw) Macmillan

ELT, канал Youtube:

<https://www.youtube.com/user/macmillanELT> Oxford,

канал Youtube:

<https://www.youtube.com/user/OUPELTGlobal> Cambridge

ELT, канал Youtube:

<https://www.youtube.com/user/CambridgeUPELT> Newspapers  
online:

The Financial Times: <https://www.ft.com/> The

New York Times <http://www.nytimes.com/>

News каналы Youtube:

Euronews: <https://www.youtube.com/user/Euronews>

BBC: <https://www.youtube.com/user/bbcnews>

CNN: <https://www.youtube.com/user/CNN>

The Financial Times: <https://www.youtube.com/user/FinancialTimesVideos>

The New York Times: <https://www.youtube.com/user/TheNewYorkTimes>

## ОБРАЗЕЦ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ТЕСТА

### 45.04.02 Лингвистика Раздел

**А: Основы теории языка.**

**1. Гипо-гиперонимические отношения в лексике основаны на ...**

А. отношениях сходства

В. отношениях контраста

С. отношениях род-вид D. отношениях часть-целое

**2. В V в. н.э. произошло ....**

А. Нормандское завоевание Британии

- В. Переселение англов, саксов и ютов на остров Британия
  - С. Римское завоевание Британии
  - Д. Скандинавское завоевание Британии
- 3. Авторами гипотезы лингвистической относительности являются ...**
- А. братья Ф. и А. Шлегели
  - В. Э. Сэпир и Б. Уорф
  - С. Н. Хомский
  - Д. В. ф. Гумбольдт
- 4. Следы ... племен можно наблюдать в следующих географических названиях: Франция, Бургундия, Фризские острова. А. славянских**
- В. кельтских
  - С. германских
  - Д. финно-угорских
- 5. Этимологические словари предоставляют информацию о ...**
- А. сочетаемости слов
  - В. стилистических особенностях слов
  - С. происхождении слов
  - Д. грамматических особенностях слов
- 6. Языком ООН не является ...**
- А. китайский
  - В. арабский
  - С. немецкий
  - Д. русский
- 7. Фонема представляет собой ...**
- А. звук
  - В. звуковой признак
  - С. совокупность дифференциальных признаков
  - Д. вариант звука
- 8. Троп, представляющий собой перенос наименования на основании смежности понятий, называется ... А. гипербола**
- В. хиазм
  - С. метонимия
  - Д. метафора
- 9. официальными языками Швейцарии являются:**
- А. английский, немецкий, французский
  - В. английский, немецкий, итальянский
  - С. французский, английский, итальянский
  - Д. немецкий, французский, итальянский



**10. В течение среднеанглийского периода основным источником заимствований для английского языка был язык, относящийся к ...**

- A. скандинавским языкам
- B. романским языкам
- C. кельтским языкам
- D. восточно-германским языкам

**Раздел В: Английский язык (практический аспект).**

**11. John was the first person I saw ... hospital. A. by leaving**

- B. on leaving
- C. in leaving
- D. on to leave

**12. I'll give you a lift if it ...**

- A. is raining
- B. will rain
- C. rained
- D. rain

**13. Kathy ... a few minutes ago.**

- A. has left
- B. leaves
- C. left
- D. had left

**14. He suddenly saw Sue ... the room. He pushed his way ... crowd of people to get to her.**

- A. across ... through
- B. over ... through
- C. across ... across
- D. over ... along

**15. If I ... a more reliable car, I ... to Spain rather than fly.**

- A. would have ... would drive
- B. had ... had driven
- C. had ... would drive
- D. would have had ... would drive

**16. There's somebody walking behind us. I think ...**

- A. we are following
- B. we are being following

- C. we are followed
- D. we are being followed

**17. What's the name of the man ... ?**

- A. you borrowed his car
- B. which car you borrowed
- C. whose car you borrowed
- D. his car you borrowed

**18. Generally ... , I think being a high-profile person has its advantages.**

- A. talking
- B. saying
- C. speaking
- D. expressing

**19. I wish I ... have to work tomorrow, but unfortunately I do.**

- A. don't
- B. didn't
- C. wouldn't
- D. won't

**20. Despite yesterday's snowfalls, we ... home in less than an hour.**

- A. could drive
- B. can drive
- C. were able to drive
- D. are able to drive